



BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA  
FICHE D'EXAMEN

langue chinois  
s.t. ang & ch  
première instance  ( )  
révision ( )  
v. modifiée ( )

V. antérieure:  
langue ( )  
s.t. ( )  
cat. ( )  
date visa

TITRE (écran) LADY HERMIT, THE

V.O.

format (35) n/b ( ) c () procédé  
nationalité et année: HONG-KONG 71  
production: Shaw Brothers (Hong Kong)  
réalisation: HO MENG HUA  
interprétation: CHENG PEI-PEI, LO LIQH, SHIH SZUH

VER: 9204: [2798<sup>m</sup>] 102:

documentation

FRA:	2803m	103:
CF		105:
TLE		105:
AUS:	2946	108:
BC:	9207:	102:

TOUS ( ) 14 (X) 18 ( ) REFUS ( )  
03.05.77  
DATE D'EXAMEN  
L & L ENTERTAINMENT  
R-208165-2  
LADY HERMIT, THE  
TITRE ET N° D'ENREGISTREMENT

AF	CTD	FR	MPH	TIM
BOX	ECR 11 p. 90	IFJ	NOB 420 p. 26	TLC
CF 1462 p. 2	EXP 1116 p. 4	IS 267 p. 133	NYT	TLR
CIN 72 p. 139 171	FF	MPD	POS	UFF
CT	FI	MPE	SS	VAR

TLE 1193 p. 64 "Griffes de jade, Les" (Titre français)

B.C. MW 15 1 74	ALB	SAS	MAN	QNT	N.B.	N.S.			
ALL	AUS NRC (C) 19 1 73	ESP	FRA 13 21.7.72	G.B.	GRE	ITA	SUE	MPAA	GEN
KFD			OCF	MFB		CCC		NCO	OCs

VI:	AG	PS	JJT	GD	ED	FA	PRÉSIDENT DU JURY		
VR:	AG	PS	JJT	GD	ED	FA	<i>Fay Arnold</i>		
VS:	AG	<u>PS</u>	JJT	GD	ED	<u>FA</u>	DATE	CATÉGORIE	
							<u>03.05.77</u>	<u>14 ans</u>	

Publicité soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Nouv. pub. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Nouv. pub. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

Nouv. pub. soumise le \_\_\_\_\_ refusée \_\_\_\_\_ acceptée \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

F.A. soumis le \_\_\_\_\_ refusé \_\_\_\_\_ accepté \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

F.A. soumis le \_\_\_\_\_ refusé \_\_\_\_\_ accepté \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

DISTRIBUTEUR

Genre: Aventures chinoises

Analyse: Une jeune femme, Tsui-Ping, cherche la renommée Chung Kuei, lutteur extraordinaire, pour apprendre les arts martiaux. Chung Kuei est devenue recluse et gagne sa vie comme servante. Un beau jour, Chung Kuei apercevant l'injustice, lutte contre plusieurs malfaiteurs et est reconnue. Avec Tsui-Ping et Chang-Chunm fidèle partisan, ils s'installent à une retraite et se préparent à attaquer le chef des méchants, le Démon noir. Après des épisodes interminables de combat, le Démon noir est tué et le soleil brille sur les partenaires.

Justification: Trop violente pour tous: bobine 3, couteau dans l'estomac de la femme de Wong; bobine 4, les couteaux dans les yeux, le jury estime que ce film est acceptable dans la catégorie 14 ANS.

*Fay Arnold*  
SIGNATURE

10.5.77 M

(Lady Hermit)

Film réalisé à Hong Kong (1971) par Ho Meng-hua. Supervision : Runme Shaw. Scèn., Yen I. fang. Ph. Li Yu-tang. Son : Wang Yung-hua. Mus., Wang Fu-ling et Ho Meng-hua. Mont., Chiang Hsing-lung. Eastmancolor - Shawscope. Prod. Shaw Brothers Ltd Hong Kong. Durée : 1 h 45. Dist. Mezière et Cie et Michel Charpentier. Avec Shih Szu (Chia Tsui-ping), Cheng Pei-pei (Chung Kei), Lo Lich (Wu Chang-chun), Wang Hsieh (Démon noir).

Un script qui ne réserve aucune surprise et brode autour d'une histoire chinoise un peu simple : une jeune fille experte en *arts martiaux* recherche son maître, en l'occurrence la belle Chung Kei, pour parfaire ses dons et exterminer la bande horrible de « Démon noir ». Un peu d'amour, de bouderies, de chevauchées ; des clairs de lune, des bagarres épiques.

Là réside, de temps à autre, tout le charme d'un film trop lent, trop long, trop bavard. Qui plus est, le parler mandarin qui nous comblait dans d'autres productions du même genre, et dont l'allègre verveur des traducteurs ne laissait aucune gaieté dans la marge, se contente (sans, ou l'imagine, nous satisfaire ?), hélas, d'un chapelet de lieux communs du genre *Après la pluie le beau temps*, après le géranium le vase — que ces dames s'envoient à la figure avec infiniment de grâce. Seules les scènes sanglantes ont la beauté du lotus. Les acteurs cette fois sont nuls, et ne savent que rouler des yeux de porcelaine ou faire la lippe.

Du sang chez les taoïstes, de Wang Ping, avait autrement de vigueur de verveur (répétons-le), de vivacité et d'humour. Il est intéressant de confronter deux produits du même système, conçus pour les mêmes publics, avec les mêmes ingrédients, et les mêmes procédés. Plus ou moins d'invention dans les gags (souvent semble-t-il repris d'un film à l'autre), un bruitage-doublage — le son est toujours enregistré à part — plus ou moins soigné, et un montage efficace nous font passer du plaisir à l'ennui. Tout est pareil, mais tout dépend du coup de main. La recette prend ou ne prend pas. Ajoutons que les premiers films de la production Shaw programmés en Europe sont, paraît-il, avares d'effusions de sang. On nous en promet une vraie mousson. Avis aux assoiffés.

C.M.C.